Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

►**B** **РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1961/2001 НА КОМИСИЯТА**

от 8 октомври 2001 година

относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 2200/96 на Съвета относно възстановяванията при износ на плодове и зеленчуци

(ОВ L 268, 9.10.2001 г., стр. 8)

Изменен с

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Commission Regulation (EC) No 1176/2002 of 28 June 2002 (*)	L 170	69	29.6.2002
►**M2**	Регламент (ЕО) № 537/2004 на Комисията от 23 март 2004 година	L 86	9	24.3.2004
►**M3**	Регламент (ЕО) № 386/2005 на Комисията от 8 март 2005 година	L 62	3	9.3.2005
►**M4**	Регламент (ЕО) № 548/2007 на Комисията от 21 май 2007 година	L 130	3	22.5.2007

(*) Настоящият акт никога не е публикуван на български език

▼B

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1961/2001 НА КОМИСИЯТА

от 8 октомври 2001 година

относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 2200/96 на Съвета относно възстановяванията при износ на плодове и зеленчуци

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2200/96 на Съвета от 28 октомври 1996 г. относно общата организация на пазара на плодове и зеленчуци ([1]), последно изменен с Регламент (ЕО) № 911/2001 на Комисията ([2]), и по-специално член 35, параграфи 8 и 11 от него,

като има предвид, че:

(1) Различни аспекти на Регламент (ЕО) № 2190/96 на Комисията от 14 ноември 1996 г. относно подробните правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 2200/96 по отношение на възстановяванията при износ на плодове и зеленчуци ([3]), последно изменен с Регламент (ЕО) № 298/2000 ([4]), следва да бъдат изменени, за да се подобри режима на предоставяне на възстановявания при износ на плодове и зеленчуци. Следователно, в интерес на яснотата и рационалността, текстът следва да бъде преработен и Регламент (ЕС) № 2190/96 следва да бъде отменен.

(2) Член 35, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 2200/96 изисква представянето на износна лицензия за предоставянето на каквито и да било възстановявания.

(3) Регламент (ЕО) № 1291/2000 на Комисията ([5]) установява общи подробни правила за прилагането на режима на вносни и износни лицензии и на сертификати за предварително фиксиране за селскостопански продукти.

(4) Регламент (ЕИО) № 3846/87 на Комисията ([6]), последно изменен с Регламент (ЕО) № 1502/2001 ([7]), установява номенклатура на селскостопанските продукти за целите на предоставяне на възстановявания при износ.

(5) Регламент (ЕО) № 800/1999 на Комисията ([8]), последно изменен с Регламент (ЕО) № 90/2001 ([9]), установява общи подробни правила за прилагане на режима на възстановявания при износ за селскостопански продукти. Тези подробни правила трябва да бъдат допълнени от специални правила, отнасящи се до плодовете и зеленчуците.

(6) Съгласно член 35, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2200/96 възстановяванията следва да бъдат определяни, като се съблюдават ограниченията, произтичащи от споразумения, сключени в съответствие с член 300 от Договора.

(7) Комисията следва да определи размерите на възстановяванията и максималните количества, за които те са допустими. Тези стойности и количества трябва да бъдат определени за определен период на прилагане на износна

([1]) ОВ L 297, 21.11.1996 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 129, 11.5.2001 г., стр. 3.
([3]) ОВ L 292, 15.11.1996 г., стр. 12.
([4]) ОВ L 34, 9.2.2000 г., стр. 16.
([5]) ОВ L 152, 24.6.2000 г., стр. 1.
([6]) ОВ L 366, 24.12.1987 г., стр. 1.
([7]) ОВ L 199, 24.7.2001 г., стр. 13.
([8]) ОВ L 102, 17.4.1999 г., стр. 11.
([9]) ОВ L 14, 18.1.2001 г., стр. 22.

▼B

лицензия. Те могат да бъдат преразглеждани с оглед на икономически обстоятелства.

(8) С цел да се гарантира, че количествата за износ се администрират правилно, следва да се осигури достатъчно време за размисъл преди издаване на лицензията.

(9) Държавите-членки следва да определят органите, отговорни за издаването на лицензии.

(10) С цел да се гарантира, че режимът се прилага правилно, трябва да бъдат предвидени различни системи за предоставяне на възстановявания, като те трябва да включват и покани за участие в търгове.

(11) Лицензии за предварително фиксиране на възстановяванията следва да бъдат издавани при предоставянето на гаранция.

(12) С цел да се гарантира, че режимът функционира правилно и за да се избегнат спекулации, лицензиите не следва да бъдат прехвърляеми.

(13) Член 35, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 2200/96 предвижда, *inter alia*, възстановявания да се определят в съответствие с икономическия аспект на предложените стоки за износ. За тази цел следва да се предвиди система, при която предоставянето на възстановявания става чрез търг. Преди да се издадат такива лицензии, Комисията следва да поиска от участниците в търга да посочат размера на възстановяванията, при който те желаят да осъществяват износ. На основата на тези предложения Комисията взема решение за максималния размер на икономически обоснованото възстановяване. В някои случаи особено когато предложените размери са твърде високи максималният рамер може да бъде определен в съответствие с процедурата, установена в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96. Комисията следва да има право, когато е необходимо, да отхвърли всички тръжни оферти, подадени в отговор на поканата за участие в търг.

(14) Датата на издаване на лицензията следва да бъде определена чрез препращане към Регламент (ЕО) № 1291/2000.

(15) С цел да се запази гъвкавостта, която е характерна за износа на нетрайни стоки като плодове и зеленчуци, определени сделки следва да могат да се ползват от предоставяне на възстановявания без предварително фиксиране, при условие че заявление за издаване на лицензия е подадено впоследствие.

(16) С цел да се предотвратят значителни надвишавания на индикативните количества в случаите на лицензии, издадени без предварително фиксиране на възстановяването, Комисията следва да има право да отхвърля заявленията за издаване на лицензии, отнасящи се до дата на извършване на износа, която е по-късна в сравнение с определена дата.

(17) Следва да бъдат определени задължителни местоназначение или група от местоназначения.

(18) Държавите-членки следва да изпращат редовно на Комисията определена информация за заявленията за издаване на лицензии по електронна поща.

(19) Следва да се предприемат стъпки, за да се гарантира, че изнесените стоки, за които са предоставени възстановявания, отговарят на съответните общи стандарти за търговия, както и на всички национални правила за качество на плодовете и зеленчуците, изнасяни в трети страни. Това изискване трябва да се прилага без изключение към всички доставки за кораби и самолети, разглеждани като износ от Общността. В съот-

▼B

ветствие с това дерогациите, предвидени в член 6, параграф 5, втора алинея от Регламент (ЕО) № 2190/96, не следва да бъдат инкорпорирани в настоящия регламент.

(20) Изнасяното количество, предоставящо право на възстановяване, не може да надвишава количеството, за което е издадена лицензията.

(21) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по плодове и зеленчуци,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Режим на предоставяне на възстановявания

1. Възстановяванията при износ, така както са посочени в член 35 от Регламент (ЕО) № 2200/96, се предоставят на основата на износни лицензии, които могат да бъдат издадени в съответствие с четири системи:

а) стандартната система с предварително фиксиране на възстановяването, наричана по-нататък „система А1“;

б) специалната система с предварително фиксиране на възстановяването, наричана по-нататък „система А2“;

в) покани за участие в търг с предварително фиксиране на възстановяването, наричана по-нататък „система А3“;

г) система без предварително фиксиране на възстановяването, наричана по-нататък „система Б“.

Лицензиите са непрехвърляеми.

2. Размерите на възстановявания за системи А1 и А2 се определят от Комисията в съответствие с процедурата, установена в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96, така както се определят количествата, за които могат да се издават лицензии, и периодите на валидност на тези лицензии. Въпреки това размерите и количествата, определени в случаите на система А2, имат единствено индикативна стойност.

Размерите и количествата се определят за всеки период за подаване на заявления за лицензии.

3. За система А3 Комисията взема решения за издаването на покани за участие в търгове в съответствие с процедурата, установена в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96, както и решения за индикативните размери и за индикативните количества, за които могат да се издават лицензии, крайните срокове за подаване на тръжните оферти и периодите на валидност на лицензиите.

4. В случаите на система Б Комисията определя индикативните количества и размерите на възстановяванията в съответствие с процедурата, установена в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96.

Размерите и количествата се определят за всеки експортен период.

5. Размерите, посочени в параграфи 2 и 4, количествата, посочени в параграфи 2, 3 и 4, и периодите на валидност на лицензиите, посочени в параграфи 2 и 3, могат, при изключителни обстоятелства, да бъдат преразгледани от Комисията, като се има предвид производството на Общността и перспективите за износ.

▼B

Член 2

Специални разпоредби за система A1

1. Износителите подават заявления пред компетентните органи в държавите-членки за издаване на лицензия по система A1, за да получат възстановяване в размера, приложим към датата на подаване на заявлението за лицензия.

2. Държавите-членки информират Комисията в съответствие с член 7, параграф 3 за количествата, за които са подадени заявления за лицензии, разбити по дата на подаване на заявлението, като изключват количествата, обхванати от заявления, които са били отхвърлени при условията съгласно член 5, параграф 4.

3. Комисията проверява последователно за всеки ден на подаване на заявления дали общото количество, за което са подадени заявления за всяка категория продукти, надхвърлят количеството, посочено в член 1, параграф 2:

— като се извадят количествата, за които са били издадени лицензии A1 или такива са в процес на издаване през текущия период на издаване,

— като се прибавят количествата, обхванати от заявления, оттеглени при условията на параграф 5,

— като се прибавят количествата, за които са издадени лицензии, но които не са използвани,

— като се прибавят количествата, които не са използвани в рамките на периода, предвиден в член 8, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1291/2000.

Ако има надвишаване на количествата, Комисията определя за какъв процент от количествата могат да бъдат издадени лицензии или отхвърля заявленията.

4. Износните лицензии се издават на петия работен ден, следващ деня, в който е подадено заявлението, при условие че междувременно не е предприета нито една от мерките, посочени в параграф 3, втора алинея.

5. В случаите, в които е установен процент при условията на параграф 3, втора алинея, заявленията могат да бъдат оттеглени в рамките на 10 работни дни от датата на публикуване на този процент. В случаите на оттегляне на заявлението гаранцията се освобождава. Гаранцията се освобождава също така в случаите на отхвърляне на заявлението.

В случаите, в които е издадена лицензия преди оттегляне на заявлението, лицензията се връща за отмяна на компетентния орган, посочен в член 7, параграф 1, едновременно с изпращането на уведомление, че съответното заявление е оттеглено.

Член 3

Специални разпоредби за система A2

1. Износителите подават заявления пред компетентните органи в държавите-членки за издаване на лицензии при условията на система A2 по време на периодите за подаване на заявления, посочени в член 1, параграф 2, с цел да получат окончателен размер на възстановяване и точно определено количество стоки, валидни на действителната дата на подаване на заявлението.

За целите на настоящия регламент „действителна дата на подаване на заявлението“ означава датата, на която се счита, че са били подадени заявленията, посочени в първа алинея.

▼M2

2. ►M4 Клетка 20 от заявленията за лицензия съдържа поне едно от вписванията, изредени в приложение Iа, в което минималният размер на възстановяване, заявен от заявителя, за да може да осъществява износ, е изразен в цяло число в еуро на тон нетно тегло. ◄

Заявителите за лицензии не могат да заявят минимален размер, по-висок от индикативния размер плюс 50 %.

▼B

3. Не по-късно от 12.00 ч. (брюкселско време) на втория работен ден, следващ периода за подаване на заявления за лицензии, държавите-членки информират Комисията в съответствие с член 7, параграф 3 за количествата, обхванати от заявленията за лицензии, като изключват количествата, обхванати от заявленията, отхвърлени при условията на член 5, параграф 4.

4. В края на всеки период за подаване на лицензии Комисията определя:

— действителната дата на подаване на заявленията, както е посочена в параграф 1,

— окончателния рамер на възстановяване, приложим към тази дата,

— процентът за издаване на лицензии, за които се счита, че е подадено заявление на действителната дата на подаване на заявленията,

или отхвърля заявленията, когато това е необходимо.

5. Заявленията, посочени в параграф 2, с които се иска размер, по-висок от съответния окончателен размер, определен от Комисията, се считат за недействителни.

6. Износните лицензии се издават от държавите-членки на третия работен ден след действителната дата на подаване на заявлението.

7. Гаранцията се освобождава в случаите на заявления, счетени за недействителни при условията на параграф 5 или отхвърлени съгласно параграф 4.

Член 4

Специални разпоредби за система А3 (покани за участие в търг)

1. Заинтересованите износители отговарят на поканите за участие в търг, като подават писмена тръжна оферта до компетентния орган на държавата-членка срещу разписка с цел получаване на лицензия при условията на система А3, както е посочено в член 1, параграф 3.

2. Тръжните оферти се подават, като се използва образецът на формуляра за подаване на заявление, посочен в раздел 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, надлежно попълнен и със следните данни, вписани в клетка 20:

— номера на регламента, откриващ търга,

— размера на възстановяването за износ, изразен в цяло число в евро за тон нетно тегло.

Тръжните оферти са валидни само ако са подадени не по-късно от 12.00 ч. (брюкселско време) на последния ден от периода, установен за подаване на тръжни оферти; ако този ден е празник в държавата-членка, в която е органът, отговарящ за получаването на тръжните оферти, крайният срок е 12.00 ч. на последния предходен работен ден.

▼B

3. Тръжните оферти се отварят от компетентния орган на съответната държава-членка при закрити врата. Лицата, присъстващи на отварянето, са задължени да не разкриват никаква информация, отнасяща се до него. Допустимите тръжни оферти се изпращат на Комисията, без участниците в търга да се споменават по име в съответствие с член 7, параграф, 3 не по-късно от 12.00 ч. (брюкселско време) на първия работен ден, следващ последния ден за подаване на тръжни оферти.

4. Комисията определя максималния размер на възстановяванията за износ за всяка категория стоки, които ще бъдат изнасяни, и всяко местоназначение или групи от местоназначения в зависимост от подадените тръжни оферти и от предвидимата ситуация на пазара на съответните стоки. Одобряват се участниците, чиито тръжни оферти посочват размер на възстановявания, равен на или по-нисък от максималния размер на възстановявания за износ, за количеството и размера, посочени в тръжната оферта. Въпреки това, в случаите, в които тръжните оферти посочват точно максималния размер на възстановяването, Комисията може да определи процент, за да намали предоставеното количество. Комисията може също така да отхвърли всички тръжни оферти чрез определяне на нулев максимален размер.

В случаите, в които максималният размер, необходим за предоставяне на лицензии за индикативните количества до размера на количествата, за които се провежда търгът, надвишава индикативния размер с повече от 50 % и в изключителни случаи максималният размер се определя от Комисията в съответствие с процедурата, установена в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96.

5. Не по-късно от третия работен ден, следващ публикуването на максималния размер на възстановяванията, компетентният орган издава на успешните участници в търга износни лицензии за предоставеното им количество, които съдържат в клетка 22 от лицензията възстановяването, посочено в офертата, в съответствие с член 5, параграф 7. Гаранциите, предоставени от участниците в търга, чиито тръжни оферти посочват размер, по-висок от максималния размер на възстановяване, се освобождават.

Член 5

Общи разпоредби за системи A1, A2 и A3

1. Член 18, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 800/1999 се прилага към лицензии по системите Al, A2 и A3, така както е посочено в член 1, параграф 1, букви а), б) и в). Местоназначенията или групите от местоназначенията се вписват в клетка 7 от заявлението за издаване на лицензия и от лицензията.

▼M4

2. Клетка 22 от лицензиите съдържа поне едно от вписванията, изредени в приложение Iб.

▼B

3. Заявлението за издаване на лицензия се съпровожда от гаранция от 20 EUR/тон нетно тегло в рамките на размера на възстановяването. За целите на настоящата разпоредба размерът на възстановяването, който следва да се вземе предвид, е индикативният размер на възстановяването за система A2 и размерът, посочен в тръжната оферта при система A3.

4. За всеки период за подаване на заявления и за всеки тип лицензия заявленията за лицензии, подадени от един износител за една категория продукти по смисъла на трета алинея от член 7, параграф 2 и за едно местоназначение или група от местоназначения, не могат да се отнасят общо за количество, надвишаващо половината от количеството, определено за тази категория

▼B

продукти и за това местоназначение или група от местоназначения, за съответния период за подаване на заявления.

В случаите, когато това количество е надвишено в рамките на периода за подаване на заявления, количеството, за което се подават следващите заявления, не може да надвишава половината от увеличението.

Държавите-членки отхвърлят служебно всички заявления, които не са в съответствие с първа и втора алинея.

5. Държавите-членки информират Комисията в съответствие с член 7, параграф 3 за:

— всички количества, за които заявленията за лицензии са оттеглени,

— всички количества, за които са издадени лицензии, но те не са използвани, и всички количества, които не са използвани в рамките на толеранса, предвиден в член 8, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1291/2000,

— датата на заявлението за издаване на лицензия и системата за издаване на лицензии, посочена в член 1, параграф 1, съответстваща на количествата, посочени в първо и второ тире.

Въпреки това за количества, които са оттеглени или не са използвани, премет на лицензии, които са издадени през предишен експортен период (този период тече от 1 юли до 30 юни на следващата година), не се изпраща уведомление.

6. Лицензиите са валидни от датата им на издаване по смисъла на член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000.

Въпреки това в случаите на лицензии за износ на ябълки, които са валидни за едно или повече от местоназначенията, посочени в приложение I, периодът на валидност започва на:

— 15 юли на текущата година за лицензии, издадени между датата, съответстваща на 15 юли минус периода на валидност и 14 юли,

— датата на издаване за лицензии, издадени от 15 юли до края на февруари на следващата година.

Срокът на валидност изтича в края на февруари за лицензии, издадени между датата, съответстваща на 1 март минус периода на валидност и края на февруари.

▼M4

Когато началната дата на срока на валидност е различна от датата на издаване, определена в първа алинея, клетка 22 от лицензията съдържа едно от вписванията, изредени в приложение Iв.

▼B

Лицензиите, посочени във втора алинея, не се издават през периода от 1 март до датата, съответстваща на 15 юли минус срока на валидност. Местоназначението, посочено в лицензии, валидни през част от периода от 1 март до 14 юли за износ на ябълки за други местоназначения, не може да се променя на едно от местоназначенията, изброени в приложение I.

▼M4

7. Размерът на възстановяване се отбелязва в клетка 22 от лицензията посредством едно от вписванията, изредени в приложение Iг.

▼B

8. Допълнителни количества, които са изнесени в рамките на толеранса, посочен в член 8, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1921/2000, не предоставят право на възстановяване.

▼B

Член 6

Специални разпоредби за система Б

1. Чрез дерогация от член 4 от Регламент (ЕО) № 800/1999 износителите могат да подават заявление пред компетентните органи на държавите-членки за лицензия съгласно система Б, както е посочено в член 1, параграф 4, не по-късно от втория работен ден, следващ датата на приемане на декларацията за износ на продуктите, с цел получаване на възстановяване при размера, валиден за съответния експортен период.

Заявленията за лицензии се считат за подадени на датата на приемане на декларацията за износ на продуктите.

Въпреки това заявления за лицензии за износ на ябълки за едно или повече от местоназначенията, посочени в приложение I, се приемат само през периода от 15 юли до края на февруари на следващата година.

▼M4

2. Заявленията за лицензии трябва да се съпровождат от копие от декларацията за износ на продуктите. Декларацията трябва да съдържа поне едно от вписванията, изредени в приложение Iд.

▼B

3. Член 18, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 800/1999 се прилага към лицензии по система Б. Местоназначенията или групите местоназначения се посочват в клетка 7 на заявленията за лицензии и в лицензиите.

▼M4

4. Клетка 20 от заявленията за лицензии и от лицензиите съдържа поне едно от вписванията, изредени в приложение Iе.

▼B

5. Държавите-членки информират Комисията в съответствие с член 7, параграф 3 за:

— количествата, обхванати от заявления за лицензии, разбити по дата на подаване по смисъла на втора алинея от параграф 1,

— всички количества, за които заявленията за лицензии са оттеглени през текущия експортен период,

— всички количества, неизползвани през текущия експортен период.

Тази информация не включва количества, за които заявленията за лицензии са отхвърлени съгласно параграф 6.

6. Ако заявените количества от един продукт по отношение на едно местоназначение или група от местоназначения, надвишава или заплашва да надвиши индикативното количество, установено за текущия експортен период, Комисията може да определи дата, след която заявленията за лицензии ще бъдат отхвърляни, ако съответната декларация за износ е приета след тази дата през текущия експортен период.

7. След всеки експортен период Комисията проверява въз основа на информацията, която има на разположение за всеки продукт и за всяко местоназначение или група от местоназначения, дали заявените количества надвишават установените индикативни количества и определя окончателния размер на възстановяване. Ако тези количества надвишават индикативните количества, Комисията може да намали размера на възстановяване за тези сделки.

Освен това, с цел съответствие с годишните лимити, произтичащи от споразумения, сключени в съответствие с член 300 от Договора, Комисията може да определи за какъв процент от заявените количества могат да се издадат лицензии.

▼M4

8. Лицензии за износ се издават на 14-ия работен ден след края на експортния период за този период. Клетка 22 от лицензиите съдържа поне едно от вписванията, изредени в приложение Iж, заедно с размера на възстановяване, определен в съответствие с първа алинея от параграф 7, и количеството, което, ако е необходимо, е намалено с процента, посочен във втора алинея от параграф 7.

▼B

Въпреки това ако размерът на възстановяване или процентът, посочен в параграф 7, е нула, заявлението се отхвърля.

9. Член 24 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 не се прилага към лицензиите, посочени в настоящия член.

Тези лицензии се подават директно до органа, отговарящ за плащането на възстановяването за износ, който вписва количеството и подпечатва лицензията.

Член 7

Общи разпоредби

1. Държавите-членки определят органа или органите, отговарящи за издаването на износните лицензии, и съответно информират Комисията за това.

2. В клетка 16 от заявленията за лицензии и от лицензиите се вписва кодът по номенклатурата на селскостопанските продукти за възстановяването при износ, посочена в Регламент (ЕИО) № 3846/87.

Въпреки това в едно заявление за лицензия или в една лицензия може да се посочи едновременно повече от един код, при условие че това са кодове на продукти от една и съща категория и приложимият размер на възстановяване е един и същ.

„Категория продукт“ по смисъла на член 14, втори параграф от Регламент (ЕО) № 1291/2000, означава следните класове продукти:

— домати с код по КН 0702 00 00,

— бадеми с черупки с кодове по КН 0802 12 10 и 0802 12 90,

— лешници (*Corylus ssp*.) с кодове по КН 0802 21 00 и 0802 22 00,

— орехи с черупки с код по КН 0802 31 00,

▼M3

— портокали под код по КН 0805 10 20,

▼B

— клементини с код по КН 0805 20 10,

— монреали и сатсуми с код по КН 0805 20 30,

— мандарини и уилкинг с код по КН 0805 20 50,

— тангерини с код по КН 0805 20 70,

— други подобни цитрусови хибриди с код по КН 0805 20 90,

▼M3

— лимони (*Citrus limon*, *Citrus limonum*) под код по КН 0805 50 10,

— сладки лимони (*Citrus aurantifolia*) под код по КН 0805 50 90,

▼B

— десертно грозде с код по КН 0806 10 10,

▼M3

— ябълки под код по КН 0808 10 10 и 0808 10 80,

▼B

— праскови, включително нектарини с кодове по КН 0809 30 10 и 0809 30 90.

▼B

3. а) Уведомленията, посочени в член 2, параграф 2, член 3, параграф 3, член 4, параграф 3, член 5, параграф 5 и член 6, параграф 5:

— се разбиват по категория продукти по смисъла на трета алинея от параграф 2 и, когато е необходимо, по местоназначение или група от местоназначения,

— съдържат, където е подходящо, думите: „хранителна помощ ГАТТ“, когато се отнасят за възстановяване, предоставено за хранителна помощ, както е посочено в член 10, параграф 4 от Споразумението за селско стопанство от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори,

— посочват „нула“ при липса на заявени количества, или количествата са били оттеглени или не са използвани,

— се изпращат на Комисията по електронна поща с формулярите, предоставени от Комисията на държавите-членки за тази цел.

б) Уведомленията, посочени в член 2, параграф 2, член 5, параграф 5 и член 6, параграф 5, се извършват не по-късно от 12.00 (брюкселско време) в понеделник и четвъртък всяка седмица за заявления, получени от държавите-членки между деня на предишното уведомление и деня, предхождащ текущия ден, и за информация за количества, които са оттеглени или не са използвани, получена от държавите-членки през този период. Ако понеделник или четвъртък е почивен ден за Комисията, Комисията може временно да промени дните за уведомяване.

в) Когато денят, установен за уведомяване, както е посочено в буква б), е национален празник, съответната държава-членка извършва уведомлението не по-късно от 15.00 ч. (брюкселско време) на работния ден, предхождащ националния празник.

4. В допълнение към изискванията, установени с Регламент (ЕО) № 800/1999, възстановяването се изплаща при представяне на:

— сертификат за проверка, предвиден в член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1148/2001 ([1]) на Комисията, в случаите на продукти, за които са установени общи стандарти за търговия,

— документ, издаден от контролните органи в държавите-членки, удостоверяващ, че продуктите отговарят на националните изисквания към момента на проверката, в случаите на продукти, за които не е установен общ стандарт за търговия, но за които се прилагат национални изисквания по отношение на качеството на плодовете и зеленчуците, изнасяни за трети страни.

▼M1

Article 7a

1. Where the differentiation of the refund is the result solely of a refund not having been fixed for Estonia, and notwithstanding Article 16 of Commission Regulation (EC) No 800/1999, proof that customs import formalities have been completed shall not be required for payment of the refund for products falling within CN codes ex 0802, 0805 and 0806.

2. The fact that a refund has not been fixed for the export of products falling within CN codes 0802, 0805 and 0806 to Estonia shall not be taken into account in determining the lowest rate of refund within the meaning of Article 18(2) of Regulation (EC) No 800/1999.

([1]) ОВ L 156, 13.6.2001 г., стр. 9.

▼B

Член 8

Отмяна

Регламент (ЕО) № 2190/96 се отменя.

Въпреки това той продължава да се прилага за експортни операции, обхванати от заявления за лицензия, подадени преди 9 ноември 2001 г. за системи А1 и А2 и преди 16 ноември 2001 г. за система Б.

Позоваванията на отменения регламент се тълкуват като позовавания на настоящия регламент и следва да се четат в съгласие с таблицата на съответствие в приложение II.

Член 9

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент се прилага за експортни операции, обхванати от заявления за лицензии, подадени от 9 ноември 2001 г. при условията на системи А1, А2 и А3 и от 16 ноември 2001 г. при условията на система Б.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Местоназначения, посочени в член 5, параграф 6 и член 6, параграф 1

Хонгконг САР

Сингапур

Малайзия

Шри Ланка

Индонезия

Тайланд

Тайван

Папуа-Нова Гвинея

Лаос

Камбоджа

Виетнам

Япония

Уругвай

Парагвай

Аржентина

Мексико

Коста Рика

▼M4

ПРИЛОЖЕНИЕ Ia

Вписвания, посочени в член 3, параграф 2, първа алинея:

— на български: Заявление, подлежащо на фиксиране от Комисията на възстановяване при износ в размер, не по —малък от … евро/тон нетно тегло (минимален размер, поискан от заявителя) на датата на приемане на заявлението

— на испански: Solicitud condicionada a la fijación, por parte de la Comisión, de un tipo de restitución superior o igual a … [tipo mínimo solicitado por el solicitante del certificado] EUR/tonelada neta, en la fecha efectiva de la solicitud

— на чешки: Žádost s výhradou stanovení sazby subvence Komisí vyšší než nebo rovnající se EUR …/t (minimální sazba požadovaná žadatelem) ke skutečnému dni podání žádosti

— на датски: Ansøgning betinget af, at Kommissionen fastsætter en restitutionssats på mindst … (den minimumssats, licensansøgeren ansøger om) EUR/t netto på den faktiske ansøgningsdato

— на немски: Antrag vorbehaltlich eines von der Kommission am tatsächlichen Tag der Antragstellung festgesetzten Erstattungssatzes von mindestens … EUR/t Eigengewicht (vom Antragsteller beantragter Satz)

— на естонски: Taotluse puhul kehtib tingimus, et komisjon kinnitab toetusemäära vähemalt … eurot netotonni kohta (taotleja soovitud alammäär) tegelikul taotluse esitamise kuupäeval

— на гръцки: Αίτηση με την επιφύλαξη του καθορισμού από την Επιτροπή ύψους επιστροφής ανώτερου ή ίσου προς … (ελάχιστο ύψος που ζητά ο υποβάλλων αίτηση πιστοποιητικού) ευρώ/τόνο καθαρού βάρους κατά την πραγματική ημερομηνία της αίτησης

— на английски: Application subject to the fixing by the Commission of a refund rate of not less than EUR …/t net (minimum rate sought by the applicant) on the actual date of application

— на френски: Demande sous réserve de la fixation par la Commission d'un taux de restitution supérieur ou égal à … (taux minimal demandé par le demandeur de certificat) EUR/t net à la date effective de la demande

— на италиански: Domanda condizionata alla fissazione, da parte della Commissione, di un tasso di restituzione superiore o pari a … (tasso minimo chiesto dal richiedente del titolo) EUR/t netta alla data effettiva della domanda

— на латвийски: Uz pieteikumu attiecas faktiskajā pieteikuma iesniegšanas dienā Komisijas noteikta kompensācijas likme, kas nav mazāka par … EUR/t tīrsvarā (pieteikuma iesniedzēja pieprasītā minimālā likme)

— на литовски: Paraiška atsižvelgiant į Komisijos nustatytą grąžinamosios išmokos dydį, ne mažesnį nei … EUR/t neto (minimalus pareiškėjo pageidaujamas dydis) paraiškos pateikimo dieną

— на унгарски: Az engedély kérelmezésének előfeltétele az, hogy a Bizottság a kérelmezés tényleges napján minimum az alábbi összegben rögzíti a visszatérítés mértékét: … (az engedélykérelmező által igényelt legalacsonyabb visszatérítési mérték) euró/nettó tonna.

— на малтийски: Applikazzjoni soġġetta għall-iffissar ta' rata ta' rifużjoni mill-Kummissjoni ta' mhux inqas minn EUR …/t netta (rata minima mitluba mill-applikant) fid-data attwali ta' l-applikazzjoni

— на нидерландски: Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan … EUR/ton netto (door de certificaataanvrager gevraagde minimumrestitutie)

▼**M4**

— на полски:	Wniosek podlegający ustaleniu przez Komisję stawki refundacji wyższej lub równej … EUR/t netto (stawka minimalna wnioskowana przez osobę składającą wniosek o pozwolenie) w dniu składania wniosku
— на португалски:	Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a … (taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) EUR/tonelada líquida na data efectiva do pedido.
— на румънски:	Cerere condiționată de stabilire de către Comisie a unei rate de restituire de nu mai puțin de … euro/tonă net (rata minimă cerută de solicitant) la data reală a cererii.
— на словашки:	Žiadosť s výhradou stanovenia výšky náhrady Komisiou najmenej … EUR/t netto (minimálna výška požadovaná žiadateľom) ku skutočnému dňu podania žiadosti
— на словенски:	Zahtevek, za katerega Komisija določi stopnjo nadomestila, višjo ali enako … EUR/t (najnižja stopnja, zahtevana s strani vlagatelja) na dejanski datum vložitve zahtevka
— на фински:	Hakemus, joka edellyttää, että komissio vahvistaa tukimäärän, joka on vähintään … euroa/nettotonni (todistuksen hakijan pyytämä vähimmäismäärä) tosiasiallisena hakupäivänä
— на шведски:	Ansökan med förbehåll för att kommissionen fastställer ett bidragsbelopp på minst … (minimibidragssats som den licenssökande begärt) euro/ton nettovikt vid det faktiska datumet för ansökan.

▼**M4**

ПРИЛОЖЕНИЕ Iб

Вписвания, посочени в член 5, параграф 2:

— на български: Възстановяване при износ, валидно за не повече от … тона нетно тегло (количество, за което е издаден сертификата)

— на испански: Restitución válida para … toneladas netas [cantidad para la que se haya expedido el certificado], como máximo

— на чешки: Subvence platná pro nejvýše … tun čisté hmotnosti (množství, na které je licence vydána)

— на датски: Restitutionen gælder for højst … ton(s) netto (den mængde, licensen er udstedt for)

— на немски: Erstattung gültig für höchstens … Tonnen Eigengewicht (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)

— на естонски: Toetus kehtib maksimaalselt … netotonni kohta (kogus, mille jaoks litsents on välja antud)

— на гръцки: Επιστροφή που ισχύει για … (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο

— на английски: Refund valid for not more than … tonnes net (quantity for which licence issued)

— на френски: Restitution valable pour … (quantité pour laquelle le certificat est délivré) tonnes net au maximum

— на италиански: Restituzione valida al massimo per … (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo) t nette

— на латвийски: Kompensācija attiecas uz ne vairāk kā … tonnām tīrsvarā (daudzums, par kuru izsniegta atļauja)

— на литовски: Grąžinamoji išmoka taikoma ne daugiau nei … tonų neto (kiekis, kuriam išduota licencija)

— на унгарски: A visszatérítés legfeljebb a következő mennnyiségre érvényes: … (az a mennyiség, melyre az engedélyt kiállították) nettó tonna

— на малтийски: Rifużjoni valida għal mhux aktar minn … tunnellata netta (kwantità li għaliha ġiet maħruġa l-liċenzja)

— на нидерландски: Restitutie geldig voor ten hoogste … (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven) ton netto

— на полски: Refundacja ważna dla nie więcej niż … ton netto (ilość, dla której pozwolenie zostało wydane)

— на португалски: Restituição válida para … (quantidade em relação à qual é emitido o certificado) toneladas líquidas, no máximo

— на румънски: Restituire valabilă pentru maximum … tone net (cantitatea pentru care a fost eliberată licența)

— на словашки: Náhrada platná pre maximálne … ton netto (množstvo, na ktoré sa povolenie vydáva)

— на словенски: Nadomestilo veljavno za največ … ton neto teže (količina, za katero je bilo izdano dovoljenje)

— на фински: Tukea myönnetään enintään … nettotonnin määrälle (määrä, jolle todistus on myönnetty)

— на шведски: Bidrag som gäller för högst … ton nettovikt (kvantitet för vilken licensen är utfärdad).

▼**M4**

ПРИЛОЖЕНИЕ Iв

Вписвания, посочени в член 5, параграф 6, четвърта алинея:

— на български:	Сертификат, валиден от … (начална дата на валидност)
— на испански:	Certificado válido a partir del … (fecha de comienzo del período de validez)
— на чешки:	Licence platná od … (den začátku platnosti)
— на датски:	Licensen er gyldig fra … (gyldighedsperiodens begyndelse)
— на немски:	Lizenz gültig ab … (Beginn der Gültigkeitsdauer)
— на естонски:	Litsents kehtib alates … (kehtivuse alguse kuupäev)
— на гръцки:	Πιστοποιητικό ισχύον από … (ημερομηνία έναρξης ισχύος)
— на английски:	Licence valid from … (date of commencement of validity)
— на френски:	Certificat valable à partir du … (date de début de validité)
— на италиански:	Titolo valido dal … (data di decorrenza della validità)
— на латвийски:	Atļauja derīga no (derīguma termiņa sākuma datums)
— на литовски:	Licencija galioja nuo … (įsigaliojimo data)
— на унгарски:	Az engedély a következő dátumtól érvényes: … (az érvényesség kezdetének dátuma)
— на малтийски:	Liċenzja valida minn … (data minn meta tibda l-validità)
— на нидерландски:	Certificaat geldig vanaf … (datum van begin van de geldigheidsduur)
— на полски:	Pozwolenie ważne od … (data rozpoczęcia okresu ważności)
— на португалски:	Certificado válido a partir de … (data de início da validade)
— на румънски:	Licență valabilă de la … (data începerii perioadei de valabilitate)
— на словашки:	Povolenie platné od … (dátum začiatku platnosti)
— на словенски:	Dovoljenje veljavno od … (datum začetka veljavnosti)
— на фински:	Todistus voimassa … (voimassaolon alkamispäivä) alkaen
— на шведски:	Licens giltig från … (datum för giltighetstidens början).

▼**M4**

ПРИЛОЖЕНИЕ Iг

Вписвания, посочени в член 5, параграф 7:

— на български:	Сертификат за предварително фиксиране на възстановяването в размер на … евро/тон нетно тегло
— на испански:	Certificado con fijación anticipada de la restitución a un tipo de … EUR/t neta
— на чешки:	Licence s náhradou stanovenou předem ve výši … EUR na tunu čisté hmotnosti
— на датски:	Licens med forudfastsættelse af restitutionen til … EUR/ton netto
— на немски:	Lizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung zum Satz von … EUR/t Eigengewicht
— на естонски:	Litsents, mille puhul on eelnevalt kinnitatud toetus … eurot netotonni kohta
— на гръцки:	Πιστοποιητικό με προκαθορισμό της επιστροφής σε … ευρώ/τόνο καθαρού βάρους
— на английски:	Licence with refund fixed in advance at EUR …/tonne net
— на френски:	Certificat avec fixation à l'avance de la restitution au taux de … EUR/t net
— на италиански:	Titolo con fissazione anticipata della restituzione al tasso di … EUR/t netta
— на латвийски:	Atļauja ar iepriekš noteiktu kompensāciju … EUR/t tīrsvarā
— на литовски:	Licencija su iš anksto nustatyta grąžinamąja išmoka, kuri yra … EUR/t neto
— на унгарски:	A visszatérítés előzetes rögzítésével rendelkező engedély, a visszatérítés mértéke: … euró/nettó tonna
— на малтийски:	Liċenzja b'rifużjoni stabbilita bil-quddiem f'EUR …/tunnellata netta
— на нидерландски:	Certificaat met vaststelling vooraf van de restitutie op … EUR/ton netto
— на полски:	Pozwolenie z wcześniejszym ustaleniem refundacji w wysokości … EUR/t netto
— на португалски:	Certificado com prefixação da restituição à taxa de … EUR/t líquida
— на румънски:	Licență cu stabilirea în avans a restituirii la o rată de … euro/tonă net
— на словашки:	Povolenie s vopred stanovenou náhradou vo výške … EUR/t netto
— на словенски:	Dovoljenje z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila v višini … EUR/t neto teže
— на фински:	Todistus, jossa vientitueksi on vahvistettu ennakolta … euroa/nettotonni
— на шведски:	Licens med förutfastställelse av bidraget på ett belopp av … euro/ton nettovikt.

▼M4

ПРИЛОЖЕНИЕ Ið

Вписвания, посочени в член 6, параграф 2:

— на български:	Износ, при който ще се представи a posteriori заявление за износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването (система Б)
— на испански:	Exportación para la que se presentará una solicitud a posteriori de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución (sistema B)
— на чешки:	Vývoz, který je předmětem dodatečné žádosti o vývozní licenci bez subvence stanovené předem (systém B)
— на датски:	Udførsel, for hvilken der efterfølgende ansøges om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen (system B)
— на немски:	Ausfuhr, für die nachträglich eine Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung beantragt wird (System B)
— на естонски:	Ekspordi puhul taotletakse tagantjärele toetuse eelkinnituseta ekspordilitsentsi (süsteem B)
— на гръцки:	Εξαγωγή για την οποία θα υποβληθεί αίτηση εκ των υστέρων για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής (σύστημα Β)
— на английски:	Export to be the subject of an a posteriori application for an export licence without advance fixing of the refund (system B)
— на френски:	Exportation qui fera l'objet d'une demande a posteriori de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution (système B)
— на италиански:	Esportazione che sarà oggetto di una domanda a posteriori di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione (sistema B)
— на латвийски:	Uz izvešanu attiecas a posteriori pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas (B sistēma)
— на литовски:	Eksportas pagal vėlesnę paraišką eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo (B sistema)
— на унгарски:	Utólag benyújtott engedélykérelem tárgyát képező, a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kivitel (B rendszer)
— на малтийски:	Esportazzjoni għandha tkun soġġetta għall-applikazzjoni a posteriori għal-liċenzja ta' esportazzjoni mingħajr fissazzjoni bil-quddiem tar-rifużjoni (sistema B)
— на нидерландски:	Uitvoer waarvoor achteraf een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie (B-stelsel) zal worden aangevraagd
— на полски:	Wywóz mający podlegać a posteriori wnioskowi o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji (system B)
— на португалски:	Exportação que será objecto de um pedido a posteriori de certificado de exportação sem prefixação da restituição (sistema B)
— на румънски:	Export care va face obiectul unei cereri ulterioare de licență de export fără stabilirea în avans a restituirii (sistem B)
— на словашки:	Vývoz, ktorý bude predmetom dodatočnej žiadosti o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady (systém B)
— на словенски:	Izvoz, za katerega se naknadno zahteva izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila (sistem B)
— на фински:	Vientiä, josta jätetään jälkikäteen vientitodistus, johon ei sisälly tuen ennakkovahvistusta, koskeva hakemus (B-menettely)
— на шведски:	Export som kräver en ansökan i efterhand om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget (system B).

▼M4

ПРИЛОЖЕНИЕ Ie

Вписвания, посочени в член 6, параграф 4:

— на български:	Заявление за износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването съгласно член 6 на Регламент (ЕК) № 1961/2001
— на испански:	Solicitud de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1961/2001
— на чешки:	Žádost o vývozní licenci bez subvence stanovené předem v souladu s článkem 6 nařízení Komise (ES) č. 1961/2001
— на датски:	Ansøgning om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1961/2001
— на немски:	Antrag auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1961/2001
— на естонски:	Toetuse eelkinnituseta ekspordilitsentsi taotlus vastavalt määruse (EÜ) nr 1961/2001 artiklile 6
— на гръцки:	Αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001
— на английски:	Application for export licence without advance fixing of the refund in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No 1961/2001
— на френски:	Demande de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) nº 1961/2001
— на италиански:	Domanda di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione, ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1961/2001
— на латвийски:	Pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1961/2001 6. pantu
— на литовски:	Paraiška eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo remiantis Reglamento (EB) Nr. 1961/2001 6 straipsniu
— на унгарски:	Az 1961/2001/EK rendelet 6. cikkének megfelelően a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély iránt benyújtott kérelem
— на малтийски:	Applikazzjoni għal-liċenzji ta' esportazzjoni mingħajr iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni skond l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1961/2001
— на нидерландски:	Aanvraag om een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1961/2001
— на полски:	Wniosek o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji, zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1961/2001
— на португалски:	Pedido de certificado de exportação sem prefixação da restituição, nos termos do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1961/2001
— на румънски:	Cerere de licență de export fără stabilirea în avans a restituirii, conform articolului 6 din Regulamentul (CE) nr. 1961/2001
— на словашки:	Žiadosť o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady v súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 1961/2001
— на словенски:	Zahtevek za izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 1961/2001

▼**M4**

— на фински:	Asetuksen (EY) N:o 1961/2001 6 artiklan mukainen vientitodistushakemus ilman tuen ennakkovahvistusta
— на шведски:	Ansökan om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1961/2001.

▼M4

ПРИЛОЖЕНИЕ Iж

Вписвания, посочени в член 6, параграф 8, първа алинея:

— на български:	Износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването за … килограма от продуктите, изброени в клетка 16, при размер на възстановяването … евро/тон нетно тегло
— на испански:	Certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución por una cantidad de … kilogramos de los productos que se indican en la casilla 16, a un tipo de … EUR/tonelada neta
— на чешки:	Vývozní licence bez subvence stanovené předem na množství … kilogramů produktů uvedených v poli 16, v sazbě … EUR/t čisté hmotnosti
— на датски:	Eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen for en mængde på … kg produkter, anført i rubrik 16, til en sats på … EUR/ton netto
— на немски:	Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von … kg der in Feld 16 genannten Erzeugnisse zum Satz von … EUR/t Eigengewicht
— на естонски:	Eelkinnituseta ekspordilitsents … kilogrammi lahtris 16 loetletud toodete toetuseks määraga … eurot netotonni kohta
— на гръцки:	Πιστοποιητικό εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής για ποσότητα … χιλιογράμμων των προϊόντων που αναγράφονται στη θέση 16, ύψους … ευρώ/τόνο καθαρού βάρους
— на английски:	Export licence without advance fixing of the refund for … kilograms of products as listed in box 16, at a rate of EUR …/tonne net
— на френски:	Certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de … kilogrammes de produits figurant à la case 16, au taux de … EUR/t net
— на италиански:	Titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di … kg dei prodotti indicati nella casella 16, al tasso di … EUR/t netta
— на латвийски:	Izvešanas atļauja bez iepriekš noteiktas kompensācijas par … kilogramiem produktu, kas uzskaitīti 16. ailē, ar likmi … EUR/t tīrsvarā
— на литовски:	Eksporto licencija be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo … kilogramams 16 langelyje nurodytų produktų, taikant … EUR/t neto išmokos dydį
— на унгарски:	A visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély … kilogramm mennyiségű, a 16. rovatban feltüntetett termékekre, … EUR/nettó tonna visszatérítési mértékkel
— на малтийски:	Liċenzja ta' esportazzjoni mingħajr iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni għal … kilogramm ta' prodotti kif elenkati fil-kaxxa 16, b' rata ta' EUR …/tunnellata netta
— на нидерландски:	Uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie voor een hoeveelheid van … kg van de in vak 16 genoemde producten, met eenheidsbedrag van de restitutie … EUR/ton netto
— на полски:	Pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji na … kilogramów produktów wymienionych w polu 16, zgodnie ze stawką wynoszącą … EUR/t netto
— на португалски:	Certificado de exportação sem prefixação da restituição para uma quantidade de … quilogramas de produtos indicados na casa 16, à taxa de … EUR/tonelada líquida
— на румънски:	Licență de export fără stabilirea în avans a restituirii pentru o cantitate de … kilograme de produse listate în căsuța 16, cu rata restituirii de … euro/tonă net

▼**M4**

— на словашки:	Vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady pre … kilogramov produktov uvedených v kolónke 16, vo výške … EUR/t netto
— на словенски:	Izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila za … kilogramov proizvoda, kot je navedeno v okencu 16, v višini … EUR/t neto teže
— на фински:	Vientitodistus, joka ei sisällä vientituen ennakkovahvistusta, … kilogramman määrälle kohdassa 16 mainittuja tuotteita, tuen määrä … euroa/nettotonni
— на шведски:	Exportlicens utan förutfastställelse av bidraget för en kvantitet av … kilo av de produkter som anges i fält 16, till ett belopp av … euro/ton nettovikt.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Таблица на съответствие

Регламент (ЕО) № 2190/ 96		Настоящият Регламент	
Член	Параграф	Член	Параграф
1	1	1	1
1	2	1	2
		1	3
1	3	1	4
1	4	1	5
2	1	2	1
2	2	2	2
2	3	2	3
2	4	2	4
2	5	2	5
3	1	3	1
3	2	3	2
3	3	3	3
3	4	3	4
3	5	3	5
3	6	3	6
3	7	3	7
		4	1
		4	2
		4	3
		4	4
		4	5
4	1	5	1
4	2	5	2
4	2a	5	3
4	3	5	4
4	4	5	5
4	5	5	6
4	5a	5	7
4	6	5	8
5	1	6	1
5	2	6	2
5	2a	6	3

▼B

Регламент (ЕО) № 2190/ 96		Настоящият Регламент	
Член	Параграф	Член	Параграф
5	3	6	4
5	4	6	5
5	5	6	6
5	6	6	7
5	7	6	8
5	8	6	9
6	1	7	1
6	2	7	2
6	3	7	3
6	4	7	4
6	5	7	5
		8	
		9	